

## MINISTÈRE DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE

F. 87 — 879

7 MAI 1987

Arrêté royal modifiant certaines dispositions  
en matière de pensions des assurés libres

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, coordonnées par l'arrêté du Régent du 12 septembre 1946, notamment l'article 20 abrogé par la loi du 12 février 1963 et rétabli par l'arrêté royal n° 478 du 5 décembre 1986;

Vu la loi du 12 février 1963 relative à l'organisation d'un régime de pension de retraite et de survie au profit des assurés libres, notamment l'article 18, modifié par l'arrêté royal n° 478 du 5 décembre 1986;

Vu la loi du 28 mai 1971 réalisant l'unification et l'harmonisation des régimes de capitalisation institués dans le cadre des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, notamment l'article 9, alinéa 2; 1°, modifié par la loi de redressement du 10 février 1981;

Vu l'arrêté royal du 6 mai 1963 portant règlement général du régime de pension de retraite et de survie au profit des assurés libres, notamment les articles 14, 19, modifié par l'arrêté royal du 29 avril 1969, 20, 21, 22 et 23;

Vu l'arrêté royal du 20 avril 1982 déterminant le mode de liquidation du montant annuel de la rente, augmentée de la contribution de l'Etat, constituée par les versements d'assurés libres dans le cadre des lois coordonnées relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, notamment l'article 2;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Considérant que certaines mesures doivent déjà produire leurs effets au 1er janvier 1986 et qu'il importe donc que la Caisse générale d'Épargne et de Retraite puisse prendre au plus tôt toutes les dispositions administratives nécessaires;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de Notre Secrétaire d'Etat aux Pensions,

Nous avons arrêté et arrêtons :

## CHAPITRE Ier. — Gestion

**Article 1er.** Les réserves mathématiques et le fonds de répartition, visés aux articles 21, § 1er et 22 des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, coordonnées par l'arrêté du Régent du 12 septembre 1946, tels qu'ils ont été rétablis par l'arrêté royal n° 478 du 5 décembre 1986, ne peuvent être placés que dans les valeurs suivantes :

**A.** Dans une proportion de 20 p.c. au moins des réserves :  
en obligations libellées en francs belges, émises ou garanties inconditionnellement, en principal et en intérêt, par l'Etat, les communautés, les régions, les provinces, les agglomérations de communes, les communes et autres établissements publics;

**B.** A raison de 40 p.c. au maximum :  
en certificats immobiliers ou en prêts hypothécaires relatifs à des immeubles sis en Belgique.

Le montant des prêts ne peut en aucun cas dépasser 65 p.c. de la valeur vénale des immeubles, déduction faite du montant des privilèges éventuels;

**C.** A raison de 20 p.c. au maximum :  
en obligations ou bons de caisse, libellés en francs belges d'une durée supérieure à un an, émis par des sociétés belges de droit public ou privé, une même valeur ne pouvant toutefois excéder 5 p.c. du placement;

**D.** A raison de 20 p.c. au maximum :  
en actions de sociétés belges ayant au moins cinq années d'existence, une même valeur ne pouvant toutefois excéder 5 p.c. du placement;

## MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG

N. 87 — 879

7 MEI 1987

Koninklijk besluit tot wijziging van sommige bepalingen  
inzake de pensioenen van de vrijwillig verzekerden

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, samengeordend door het besluit van de Regent van 12 september 1946, inzonderheid op artikel 20, opgeheven door de wet van 12 februari 1963 en opnieuw opgenomen bij het koninklijk besluit nr. 478 van 5 december 1986;

Gelet op de wet van 12 februari 1963 betreffende de inrichting van een ouderdoms- en overlevingspensioenregeling ten behoeve van de vrijwillig verzekerden, inzonderheid op artikel 18, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 478 van 5 december 1986;

Gelet op de wet van 28 mei 1971 tot verwezenlijking van de eenmaking en de harmonisering van de kapitalisatiestelsels ingericht in het raam van de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, inzonderheid op artikel 9, tweede lid, 1°, gewijzigd bij de herstellwet van 10 februari 1981;

Gelet op het koninklijk besluit van 6 mei 1963 tot vaststelling van het algemeen reglement van de rust- en overlevingspensioenregeling ten behoeve van de vrijwillig verzekerden, inzonderheid op de artikelen 14, 19, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 29 april 1969, 20, 21, 22 en 23;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 april 1982 tot vaststelling van de wijze van uitbetaling van het jaarlijks bedrag van de met de rijksbijdrage verhoogde rente gevestigd door stortingen van vrijwillig verzekerden in het kader van de samengeordende wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat zekere maatregelen met ingang van 1 januari 1986 uitwerking moeten hebben en dat de Algemene Spaar- en Lijfrentekas derhalve in de mogelijkheid dient te worden gesteld om zo spoedig mogelijk de noodzakelijke administratieve maatregelen te treffen;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en van Onze Staatssecretaris voor Pensioenen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

## HOOFDSTUK I. — Beheer

**Artikel 1.** De wiskundige reserves en het omslagfonds, bedoeld in de artikelen 21, § 1, en 22 van de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, samengeordend door het besluit van de Regent van 12 september 1946, zoals ze opnieuw opgenomen werden bij het koninklijk besluit nr. 478 van 5 december 1986, mogen enkel in de volgende waarden worden belegd :

**A.** In een verhouding van ten minste 20 pct. van de reserves :  
in obligaties luidend in Belgische frank, uitgegeven of onvoorwaardelijk gewaarborgd, in hoofdsom en in interesten, door de Staat, de gemeenschappen, de gewesten, de provincies, de agglomeraties van gemeenten, de gemeenten en andere openbare instellingen;

**B.** In verhouding van ten hoogste 40 pct. :  
in vastgoedcertificaten of in hypothecaire leningen met betrekking tot in België gelegen onroerende goederen.

Het bedrag van de leningen mag in geen geval 65 pct. van de verkoopwaarde van de onroerende goederen overschrijden, onder aftrek van het bedrag van de eventuele voorrechten;

**C.** In verhouding van ten hoogste 20 pct. :  
in obligaties of kasbons, luidend in Belgische frank, met een looptijd van meer dan één jaar, uitgegeven door Belgische publiek- of privaatrechtelijke vennootschappen, zonder voor éénzelfde waarde 5 pct. van de belegging te overschrijden;

**D.** In verhouding van ten hoogste 20 pct. :  
in aandelen van Belgische vennootschappen die ten minste vijf jaar bestaan, zonder voor éénzelfde waarde 5 pct. van de belegging te overschrijden;

E. A raison de 10 p.c. au maximum :

en fonds publics des Etats étrangers ou valeurs garanties par ces Etats, moyennant l'autorisation préalable du Ministre qui a les pensions dans ses attributions et dans les limites fixées par cette autorisation;

F. A raison de 10 p.c. au maximum :

en emprunts émis par les organisations internationales dont le Royaume de Belgique fait partie, moyennant autorisation préalable du Ministre qui a les pensions dans ses attributions et dans les limites fixées par cette autorisation.

**Art. 2.** Le Caisse générale d'Epargne et de Retraite établit, chaque année, au 31 décembre, un bilan et un compte des profits et pertes concernant la gestion visée à l'article 20 des mêmes lois, tel qu'il est rétabli par l'arrêté royal n° 478 du 5 décembre 1986.

Pour l'établissement de son bilan annuel, la Caisse générale d'Epargne et de Retraite évalue les actifs représentatifs des réserves mathématiques et du fonds de répartition conformément aux règles prévues dans l'arrêté royal du 12 novembre 1979 relatif aux comptes annuels des entreprises d'assurances agréées en application de la législation relative au contrôle des entreprises d'assurances.

#### CHAPITRE II. — Paiement des prestations

**Art. 3. § 1er.** Lorsque le montant annuel d'une rente constituée par des versements d'assurés libres dans le cadre des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, coordonnées par l'arrêté du Régent du 12 septembre 1946, augmenté de la contribution de l'Etat, ou d'une pension constituée par des versements dans le cadre de la loi du 12 février 1963 relative à l'organisation d'un régime de pension de retraite et de survie au profit des assurés libres, est inférieur à 600 F, cette rente ou cette pension est liquidée par un versement unique correspondant à sa valeur actuelle.

S'il s'agit d'une rente ou d'une pension de vieillesse, cette valeur actuelle est éventuellement augmentée de la réserve afférente à l'assurance de la rente ou de la pension de survie.

Le paiement par un versement unique libère la Caisse générale d'Epargne et de Retraite de toute obligation envers le bénéficiaire et sa veuve éventuelle.

§ 2. Par dérogation à la disposition du § 1er, le non-paiement par un versement unique d'un avantage qu'un bénéficiaire obtient en vertu d'une des lois visées au § 1er, fait obstacle au paiement par un versement unique des autres avantages que le même bénéficiaire obtient sur base d'une de ces lois.

**Art. 4. § 1er.** Lorsque le montant cumulé des avantages, constitués par des versements d'assurés libres dans le cadre des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, coordonnées par l'arrêté du Régent du 12 septembre 1946, augmenté de la contribution de l'Etat et par des versements dans le cadre de la loi du 12 février 1963 relative à l'organisation d'un régime de pension de retraite et de survie au profit des assurés libres et qui ne sont pas payés par un versement unique correspondant à la valeur actuelle, est inférieur à 3 600 F par an, ces avantages sont payés annuellement à terme échu.

Lorsque le montant cumulé des avantages visés à l'alinéa 1er est compris entre 3 599 et 6 000 F par an, ceux-ci sont payés trimestriellement à terme échu.

Lorsque le montant cumulé des avantages visés à l'alinéa 1er atteint au moins 6 000 F par an, ceux-ci sont payés mensuellement à terme échu.

§ 2. La disposition du § 1er est d'application pour les bénéficiaires à qui l'un des avantages visés au § 1er est payé pour la première fois après le 31 décembre 1986.

#### CHAPITRE III. — Dispositions abrogatoires et finales

**Art. 5. § 1er.** Sont abrogés dans l'arrêté royal du 6 mai 1963 portant règlement général du régime de pension de retraite et de survie au profit des assurés libres :

- 1° l'article 14, alinéa 2;
- 2° l'article 19, modifié par l'arrêté royal du 29 avril 1969;
- 3° les articles 20, 21, 22 et 23.

E. In verhouding van ten hoogste 10 pct. :

in openbare fondsen van vreemde Staten of in door die Staten gewaarborgde waarden mits voorafgaande machtiging van de Minister die de pensioenen onder zijn bevoegdheid heeft en binnen de grenzen welke door die machtiging vastgesteld zijn;

F. In verhouding van ten hoogste 10 pct. :

in leningen uitgegeven door de internationale instellingen waarvan het Koninkrijk België deel uitmaakt, mits voorafgaande machtiging van de Minister die de pensioenen onder zijn bevoegdheid heeft en binnen de grenzen welke door die machtiging vastgesteld zijn.

**Art. 2.** De Algemene Spaar- en Lijfrentekas maakt ieder jaar, per 31 december, een balans en een winst- en verliesrekening op met betrekking tot het in artikel 20 van dezelfde wetten, zoals het opnieuw opgenomen is bij het koninklijk besluit nr. 478 van 5 december 1986, bedoelde beheer.

Voor het opmaken van de jaarlijkse balans raamt de Algemene Spaar- en Lijfrentekas de goederen die de wiskundige reserves en het omslagfonds vertegenwoordigen volgens de regelen voorzien in het koninklijk besluit van 12 november 1979 betreffende de jaarrekening van verzekeringsondernemingen die zijn toegelaten bij toepassing van de wetgeving betreffende de controle der verzekeringsondernemingen.

#### HOOFDSTUK II. — Uitbetaling van de prestaties

**Art. 3. § 1.** Wanneer het jaarlijks bedrag van een rente gevestigd door storting van vrijwillig verzekerde in het kader van de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, samengeordend door het besluit van de Regent van 12 september 1946, verhoogd met de rijksbijdrage, of van een pensioen gevestigd door storting in het kader van de wet van 12 februari 1963 betreffende de inrichting van een ouderdoms- overlevingspensioenregeling te behoeve van de vrijwillige verzekerden, lager is dan 600 F wordt deze rente of dit pensioen uitbetaald door een enige storting overeenstemmend met de contante waarde ervan.

Indien het een ouderdomsrente of -pensioen betreft, wordt deze contante waarde eventueel verhoogd met de reserve betreffende de verzekering van de rente of het pensioen van overlevende.

De uitbetaling door een enige storting bevrijdt de Algemene Spaar- en Lijfrentekas van haar verplichtingen jegens de gerechtigde en zijn eventuele weduwe.

§ 2. In afwijking van het bepaalde in de § 1, verhindert de niet uitbetaling door een enige storting van een voordeel dat een gerechtigde verkrijgt op grond van één van de in de § 1 bedoelde wetten de uitbetaling door een enige storting van andere voordelen die dezelfde gerechtigde verkrijgt op grond van één van deze wetten.

**Art. 4. § 1.** Wanneer het samengevoegd bedrag van de voordelen, gevestigd door storting van vrijwillig verzekerden in het kader van de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, samengeordend door het besluit van de Regent van 12 september 1946, verhoogd met de rijksbijdrage, en door storting in het kader van de wet van 12 februari 1963 betreffende de inrichting van een ouderdoms- en overlevingspensioenregeling ten behoeve van de vrijwillig verzekerden, en die niet uitbetaald werden door een enige storting overeenstemmend met de contante waarde van de pensioenen, lager is dan 3 600 F per jaar, dan worden deze voordelen jaarlijks na vervallen termijn uitbetaald.

Wanneer het samengevoegd bedrag van de in het eerste lid bedoelde voordelen gelegen is tussen 3 599 en 6 000 F per jaar, worden deze driemaandelijks na vervallen termijn uitbetaald.

Wanneer het samengevoegd bedrag van de in het eerste lid bedoelde voordelen minstens 6 000 frank per jaar bereikt, worden deze maandelijks na vervallen termijn uitbetaald.

§ 2. Het bepaalde in de § 1 is van toepassing voor de gerechtigden aan wie één van de in § 1 bedoelde voordelen voor de eerste maal betaald wordt na 31 december 1986.

#### HOOFDSTUK III. — Opheffings- en slotbepalingen

**Art. 5. § 1.** Worden opgeheven in het koninklijk besluit van 6 mei 1963 tot vaststelling van het algemeen reglement van de overlevingspensioenregeling ten behoeve van de vrijwillig verzekerden :

- 1° artikel 14, tweede lid;
- 2° artikel 19, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 29 april 1969;
- 3° de artikelen 20, 21, 22 en 23.

§ 2. L'article 1er de l'arrêté royal du 20 avril 1982 déterminant le mode de liquidation du montant annuel de la rente, augmentée de la contribution de l'Etat, constituée par les versements d'assurés libres dans le cadre des lois coordonnées relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, est abrogé.

§ 3. Sont abrogés, mais restent d'application pour les bénéficiaires auxquels l'article 4 du présent arrêté n'est pas d'application :

1<sup>o</sup> l'article 14, alinéa 1er, de l'arrêté royal du 6 mai 1963 portant règlement général du régime de pension de retraite et de survie au profit des assurés libres;

2<sup>o</sup> l'article 2 de l'arrêté royal du 20 avril 1982 déterminant le mode de liquidation du montant annuel de la rente, augmentée de la contribution de l'Etat, constituée par des versements d'assurés libres dans le cadre des lois coordonnées relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré.

**Art. 6.** Le présent arrêté produit ses effets le 1er janvier 1986, à l'exception des articles 3, 4 et 5, §§ 1er, 1<sup>o</sup>, 2 et 3 qui produisent leurs effets le 1er janvier 1987.

**Art. 7.** Notre Ministre des Affaires sociales et Notre Secrétaire d'Etat aux Pensions sont chargés, chacun en ce qui le concerne de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 7 mai 1987.

**BAUDOIN**

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales,  
J.-L. DEHAENE

Le Secrétaire d'Etat aux Pensions,  
P. MAINIL

§ 2. Het artikel 1 van het koninklijk besluit van 20 april 1982 tot vaststelling van de wijze van uitbetaling van het jaarlijks bedrag van de met de rijksbijdrage verhoogde rente gevestigd door stortingen van vrijwillig verzekerden in het kader van de samengeordende wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, wordt opgeheven.

§ 3. Worden opgeheven, doch blijven van toepassing voor de gerechtigden voor wie het artikel 4 van dit besluit niet toepasselijk is :

1<sup>o</sup> artikel 14, eerste lid, van het koninklijk besluit van 6 mei 1963 tot vaststelling van het algemeen reglement van de rust- en overlevingspensioenregeling ten behoeve van de vrijwillig verzekerden;

2<sup>o</sup> artikel 2 van het koninklijk besluit van 20 april 1982 tot vaststelling van de wijze van uitbetaling van het jaarlijks bedrag van de met de rijksbijdrage verhoogde rente gevestigd door stortingen van vrijwillig verzekerden in het kader van de samengeordende wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood.

**Art. 6.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1986, met uitzondering van de artikelen 3, 4 en 5, §§ 1, 1<sup>o</sup>, 2 en 3, die op 1 januari 1987 in werking treden.

**Art. 7.** Onze Minister van Sociale Zaken en Onze Staatssecretaris voor Pensioenen zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 7 mei 1987.

**BOUDEWIJN**

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,  
J.-L. DEHAENE

De Staatssecretaris voor Pensioenen,  
P. MAINIL

## EXÉCUTIFS — EXECUTIEVEN

### MINISTÈRE DE LA RÉGION WALLONNE

F. 87 — 880

#### 16 OCTOBRE 1985. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon relatif à la composition et au fonctionnement de la Commission des déchets

L'Exécutif régional wallon,

Vu le décret du 5 juillet 1985 relatif aux déchets, notamment l'article 37;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances;

Vu les lois coordonnées du 12 janvier 1973 sur le Conseil d'Etat, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi ordinaire de réformes institutionnelles du 9 août 1980;

Considérant que la commission qui fait l'objet du présent arrêté doit être mise en place sans retard, parce que son avis est requis préalablement à l'adoption de la plupart des arrêtés d'exécution du décret relatif aux déchets;

Considérant qu'il n'existe pas, à l'heure actuelle, de commission qui pourrait remplir le rôle de la Commission des déchets à titre transitoire;

Considérant que la découverte récente de plusieurs dépôts clandestins de déchets dangereux en Wallonie rend d'autant plus impérieuse la mise en œuvre des mesures d'exécution du décret relatif aux déchets;

Vu l'urgence;

Sur la proposition du Ministre de la Région wallonne pour le Budget et l'Energie et du Ministre de la Région wallonne pour l'Eau, l'Environnement et la Vie rurale,

Arrête :

**Article 1er.** Dans le présent arrêté, il faut entendre par « le Ministre » le ou les membres de l'Exécutif régional wallon qui ont l'enlèvement et le traitement des déchets dans leurs attributions, en ce compris le traitement industriel des déchets.

**Art. 2.** Les membres de la Commission sont désignés par l'Exécutif pour une durée de cinq ans. Leur mandat est renouvelable.

Pour chaque membre effectif, l'Exécutif désigne un suppléant qui participe aux travaux de la Commission en l'absence du membre effectif.

En cas de vacance avant l'expiration d'un mandat effectif, le membre suppléant achève le mandat en cours.

**Art. 3.** La Commission comprend :

1<sup>o</sup> un représentant du secteur industriel en général;

2<sup>o</sup> un représentant de l'industrie de la récupération;

3<sup>o</sup> un représentant de l'industrie de l'emballage;